

Auftragsbekanntmachung

Bevorzugtes Veröffentlichungsdatum

(BT-738)

 So bald wie möglich Am (Datum)

Vertragspartei und Dienstleister

Beschaffer

Offizielle Bezeichnung (BT-500)

Stadt Chemnitz, Hauptamt Abt. Zentrale Dienste /Submission

Registrierungsnummer (BT-501)

entfällt

Internet-Adresse (URL) (BT-505)

<https://www.chemnitz.de>

Postanschrift (BT-510)

Markt 1

Ort (BT-513)

Chemnitz

Postleitzahl (BT-512)

09111

NUTS-3-Code (BT-507)

DED41

Land (BT-514)

Deutschland

Kontaktstelle (BT-502)

.....

E-Mail (BT-506)

vol.submissionsstelle@stadt-chemnitz.de

Telefon (BT-503)

+49 371488-1067

Fax (BT-739)

+49 371488-1090

- Art des öffentlichen Auftraggebers (BT-11)
- Körperschaften des öffentlichen Rechts auf Bundesebene
 - Anstalten des öffentlichen Rechts auf Bundesebene
 - Stiftungen des öffentlichen Rechts auf Bundesebene
 - Körperschaften des öffentlichen Rechts auf Kommunalebene
 - Anstalten des öffentlichen Rechts auf Komunalebene
 - Stiftungen des öffentlichen Rechts auf Komunalebene
 - Körperschaften des öffentlichen Rechts auf Landesebene
 - Anstalten des öffentlichen Rechts auf Landesebene
 - Stiftungen des öffentlichen Rechts auf Landesebene
 - Oberste Bundesbehörde
 - Obere, mittlere und untere Bundesbehörde, die den niedrigen Schwellenwert anwenden gem. § 106 Abs. 2 Nr. 1 GWB
 - Sonstige obere, mittlere und untere Bundesbehörde
 - Auftraggeber (keine Behörde) aus dem Bereich Verteidigung und Sicherheit
 - EU-Institution, -Einrichtung oder -Agentur
 - Gruppe öffentlicher Stellen, soweit nichts anderes zutrifft
 - Internationale Organisation
 - Kommunalbehörden
 - Zuwendungsempfänger, soweit nichts anderes zutrifft
 - Öffentliches Unternehmen
 - Von einer Bundesbehörde kontrolliertes oder finanziertes öffentliches Unternehmen
 - Von einer Landesbehörde kontrolliertes oder finanziertes öffentliches Unternehmen
 - Von einer Kommunalbehörde kontrolliertes oder finanziertes öffentliches Unternehmen
 - Oberste Landesbehörde
 - Obere, mittlerer und untere Landesbehörden
 - Organisation mit besonderen oder ausschließlichen Rechten
- Haupttätigkeiten des öffentlichen Auftraggebers (BT-10)
- Verteidigung
 - Wirtschaftliche Angelegenheiten
 - Bildung
 - Umweltschutz
 - Allgemeine öffentliche Verwaltung
 - Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen
 - Gesundheit
 - Öffentliche Ordnung und Sicherheit
 - Freizeit, Sport, Kultur und Religion
 - Sozialwesen
- Profil des Erwerbers (URL) (BT-508)
-

- Federführendes Mitglied (OPP-050)
- Zentrale Beschaffungsstelle, die öffentliche Aufträge oder Rahmenvereinbarungen im Zusammenhang mit für andere Beschaffer bestimmten Bauleistungen, Lieferungen oder Dienstleistungen vergibt/abschließt (OPP-051)
- Zentrale Beschaffungsstelle, die für andere Beschaffer bestimmte Lieferungen und/oder Dienstleistungen erwirbt (OPP-052)

Verfahren

Zweck

Rechtsgrundlage

(BT-01)

Richtlinie 2014/24/EU

Beschreibung

Interne Kennung (BT-22)

10/10/24/039

Titel (BT-21)

Rahmenvertrag zu Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen für die Stadt Chemnitz

Beschreibung (BT-24)

Rahmenvertrag für Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen für die Stadt Chemnitz in 7 Losen

Los 1: Übersetzungsleistungen durch staatlich geprüfte oder beeidigte Übersetzer/innen: Schriftliche beeidigte Übersetzungen aus der jeweiligen Fremdsprache in die deutsche Sprache und umgekehrt von offiziellen Schriftstücken, Vordrucken, Urkunden, Behördenpost, Pressemitteilungen, medizinischen Berichten etc.

Los 2: Begleitdolmetschen: Übersetzen von Gesprächen von einer Sprache in eine andere in Anwesenheit des/der Dolmetscher/in

Los 3: Begleitdolmetschleistungen durch beeidigte bzw. staatlich geprüfte Dolmetscher/innen: beeidigtes Übersetzen von Gesprächen von einer Sprache in eine andere in Anwesenheit des/der Dolmetscher/in

Los 4: Begleitdolmetschen mit Assistenzfunktion: Ausführende Erläuterungen der Mitteilungsinhalte und Vermittlung von Hintergrundinformationen, in beide Richtungen (Sprachmittler-Migrant-Fachpersonal). Darüber hinaus sollen assistierende Aufgaben übernommen werden, z. B. das Ausfüllen eines Formulars sein

Los 5: Konsekutiv und Simultan Dolmetschen für Veranstaltungen (zB. Kultur): Übersetzen von Gesprächen von einer Sprache in eine andere in Anwesenheit des/der Dolmetscher/in zu besonderen Anlässen wie Vorträgen, Reden, Pressereisen, Pressekonferenzen, Delegationen aus dem europäischen Ausland, Paneldiskussionen etc.

Los 6: Videodolmetschen: In diesem Los sind die Stadt Chemnitz und das Klinikum Chemnitz gemeinsame Auftraggeber. Zunächst wird die Leistung lediglich vom Klinikum Chemnitz benötigt, es kann jedoch im Laufe der Vertragslaufzeit dazu kommen, dass auch die Stadt Chemnitz Videdolmetschleistungen nutzt. Im dem Fall darf sich nicht die Grundpauschale erhöhen sondern nur die jeweilige Nutzergebühr pro Arbeitsplatz.

Los 7: Telefondolmetschen: Ziel ist es, die Beschäftigten der Dienststellen im Umgang mit Kundinnen und Kunden mit Sprachbarrieren zu unterstützen und ihnen zu ermöglichen, auch für diese eine qualitativ hochwertige Dienstleistung zu erbringen.

Lose 1, 2, 3, 4 und 5 - Rahmenvertrag mit allen geeigneten und wirtschaftlichen Bietern

Lose 6 und 7 - Rahmenvertrag mit dem wirtschaftlichsten Bieter

Angebote können für ein oder mehrere Lose eingereicht werden.

Auftragszeitraum: 01.10.2024 bis 30.09.2028

Art des Auftrags (BT-23)

- Lieferungen
- Dienstleistungen

Umfang der Auftragsvergabe

Geschätzter Wert ohne MwSt. (in Euro)
(BT-27)

Höchstwert der Rahmenvereinbarung ohne MwSt. (in Euro) (nur bei Rahmenvereinbarung anzugeben) (BT-271)

Hauptklassifikation

CPV-Code Hauptteil (BT-262) 79000000-4

Weitere CPV-Code Hauptteile (BT-263)

CPV-Code
79530000-8
79540000-1

Ort der Leistungserbringung

Postanschrift (BT-5101)

Ort (BT-5131) Chemnitz

Postleitzahl (BT-5121) 09111

NUTS-3-Code (BT-5071) DED41

Land (BT-5141) Deutschland

Ausschreibungsbedingungen

Ausschlussgründe

(BT-67)

Grund	Beschreibung
<input checked="" type="checkbox"/> Mit Insolvenz vergleichbares Verfahren (Konkurs nach nationalem Recht)	§ 122 GWB i. V. mit §§ 44-46 VgV
<input type="checkbox"/> Insolvenz (Konkurs)	
<input type="checkbox"/> Bestechlichkeit, Vorteilsgewährung und Bestechung	
<input type="checkbox"/> Mit Insolvenz vergleichbares Verfahren (Einigung mit Gläubigern)	
<input type="checkbox"/> Bildung krimineller Vereinigungen	
<input type="checkbox"/> Wettbewerbsbeschränkende Vereinbarungen	
<input type="checkbox"/> Verstöße gegen umweltrechtliche Verpflichtungen	
<input type="checkbox"/> Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung	
<input type="checkbox"/> Betrug oder Subventionsbetrug	
<input type="checkbox"/> Menschenhandel, Zwangsprostitution, Zwangsarbeit oder Ausbeutung	
<input type="checkbox"/> Zahlungsunfähigkeit	
<input type="checkbox"/> Verstöße gegen arbeitsrechtliche Verpflichtungen	
<input type="checkbox"/> Insolvenz (Verwaltung durch einen Insolvenzverwalter)	
<input type="checkbox"/> Täuschung oder unzulässige Beeinflussung des Vergabeverfahrens	
<input type="checkbox"/> Rein nationale Ausschlussgründe	
<input type="checkbox"/> Interessenkonflikt	
<input type="checkbox"/> Wettbewerbsverzerrung wegen Vorbefassung	
<input type="checkbox"/> Schwere Verfehlung	
<input type="checkbox"/> Mangelhafte Erfüllung eines früheren öffentlichen Auftrags	
<input type="checkbox"/> Verstöße gegen sozialrechtliche Verpflichtungen	

Grund	Beschreibung
<input type="checkbox"/> Verstöße gegen Verpflichtungen zur Zahlung von Sozialversicherungsbeiträgen <input type="checkbox"/> Einstellung der beruflichen Tätigkeit <input type="checkbox"/> Verstöße gegen Verpflichtungen zur Zahlung von Steuern oder Abgaben <input type="checkbox"/> Bildung terroristischer Vereinigungen	
<input type="checkbox"/> Mit Insolvenz vergleichbares Verfahren (Konkurs nach nationalem Recht) <input type="checkbox"/> Insolvenz (Konkurs) <input type="checkbox"/> Bestechlichkeit, Vorteilsgewährung und Bestechung <input type="checkbox"/> Mit Insolvenz vergleichbares Verfahren (Einigung mit Gläubigern) <input type="checkbox"/> Bildung krimineller Vereinigungen <input type="checkbox"/> Wettbewerbsbeschränkende Vereinbarungen <input type="checkbox"/> Verstöße gegen umweltrechtliche Verpflichtungen <input type="checkbox"/> Geldwäsche oder Terrorismusfinanzierung <input type="checkbox"/> Betrug oder Subventionsbetrug <input type="checkbox"/> Menschenhandel, Zwangsprostitution, Zwangsarbeit oder Ausbeutung <input type="checkbox"/> Zahlungsunfähigkeit <input type="checkbox"/> Verstöße gegen arbeitsrechtliche Verpflichtungen <input type="checkbox"/> Insolvenz (Verwaltung durch einen Insolvenzverwalter) <input type="checkbox"/> Täuschung oder unzulässige Beeinflussung des Vergabeverfahrens <input checked="" type="checkbox"/> Rein nationale Ausschlussgründe <input type="checkbox"/> Interessenkonflikt <input type="checkbox"/> Wettbewerbsverzerrung wegen Vorbefassung <input type="checkbox"/> Schwere Verfehlung	§§ 123, 124 GWB i.V. § 42 VgV, §§ 56, 57 VgV

Zusätzliche Informationen (BT-300)

Angebote können für ein oder mehrere Lose eingereicht werden.

ACHTUNG:

Die Angebotsabgabe sowie die komplette Kommunikation im Vergabeverfahren ist nur elektronisch zulässig. Die Abgabe eines Papierangebotes führt zum Ausschluss vom weiteren Vergabeverfahren.

Eventuelle Bieteranfragen sind bis spätestens 6 Kalendertage vor Ablauf der Angebotsfrist zu stellen. Spätere Anfragen werden nicht beantwortet.

Stadt Chemnitz, Hauptamt, Abt. Zentrale Dienste,
Submissionstelle VOL, Markt 1/Zi. 416a, 09111 Chemnitz;
Öffnungszeiten:
Montag-Freitag: 8.00-12.00 Uhr,
Dienstag-Donnerstag: 13.00-15.00 Uhr

Losverteilung

Höchstzahl an Losen

Höchstzahl der Lose, für die ein Bieter Angebote einreichen kann (BT-31)

.....

Höchstzahl der Lose, für die Aufträge an einen Bieter vergeben werden können (BT-33)

.....

Beschaffungsinformationen (allgemein)

Zweck

Frühere Bekanntmachung zu diesem Verfahren (Vorinformation, ...)

Kennung der vorherigen Bekanntmachung (BT-125)

.....

Auktionsbedingungen

[] Es wird eine elektronische Auktion verwendet (BT-767)

Vertragsvergabesystem

Es handelt sich um eine
Rahmenvereinbarung (BT-765)

- Entfällt
- Rahmenvereinbarung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer
- Rahmenvereinbarung mit mehreren Wirtschaftsteilnehmern

Angaben zum dynamischen
Beschaffungssystem (BT-766)

- Dynamisches Beschaffungssystem, ausschließlich von den in dieser Bekanntmachung aufgeführten Beschaffern zu verwenden
- Dynamisches Beschaffungssystem, auch von den nicht in dieser Bekanntmachung aufgeführten Beschaffern zu verwenden
- Entfällt

Ausschreibungsbedingungen

Auswahlkriterien

Eignung zur Berufsausübung
(BT-747/BT-750)

- Eigenerklärung für Nachweis einer Bestallungsurkunde bzw. gleichwertige Nachweise, die die Berechtigung zur beeidigten Übersetzung aufzeigen. Der Auftraggeber behält sich vor entsprechende Nachweise gesondert abzufordern. (betreffend Lose: 1, 3)
- ISO27001 Zertifizierung (betreffend Lose: Lose 6, 7)
- Eigenerklärung zur Eignung für alle Unternehmen in Offenen Verfahren (beinhaltet Angaben: zum Umsatz; zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie von Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung; zu vergleichbaren, erbrachten Leistungen/Referenzen; zu Insolvenzverfahren und Liquidation; dass Nichtvorhandensein schwerer Verfehlungen, Vorhandensein der erforderlichen Arbeitskräfte, Eintragung in das Berufsregister).
- Eigenerklärung Russland Sanktionen

Auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle sind folgende Unterlagen vorzulegen: Handelsregisterauszug, Eintragung in der Handwerksrolle oder bei der Industrie- und Handelskammer, eine Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamtes oder eine Freistellungsbescheinigung nach § 48b EStG, eine Unbedenklichkeitsbescheinigung der für Sie zuständigen Berufsgenossenschaft, die Zahl der in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen mit gesondert ausgewiesenem technischen Leitungspersonal.

Wirtschaftliche und finanzielle
Leistungsfähigkeit (BT-747/BT-750)

siehe dazu weitere Auswahlkriterien

Technische und berufliche
Leistungsfähigkeit (BT-747/BT-750)

- Eigenerklärung Niveau B2 der angebotenen Sprachen (betreffend Lose: 1, 2, 3, 4, 5)
- Eigenerklärung Niveau C1 der angebotenen Sprachen (betreffend Lose: 6, 7)
- Überblick über angebotene Sprachen (siehe Anlage 2), mindestens 5 Sprachen sind anzubieten (betreffend Lose 1, 2, 3, 5)
- Eigenerklärung zum Berufskodex (betreffend Lose 2, 4, 5, 6, 7)
- Eigenerklärung, dass sämtliche einzusetzende Sprachmittler/innen über ein angemessenes Maß an Sozial- und Kommunikationskompetenz sowie ein grundlegendes Alltagsverständnis über die Bereiche Sozialwesen, Gesundheitswesen und Bildungswege verfügen (betreffend Los: 4)

Sollten Nachunternehmer zum Einsatz kommen, ist mit Angebotsabgabe ein Verzeichnis der Nachunternehmer (Formblatt 235) einzureichen. Die ausgefüllten Formulare des Nachunternehmers Verpflichtungserklärung (Formblatt 236), "Eigenerklärung zur Eignung für alle Unternehmen in Offenen Verfahren" sowie "Eigenerklärung Russland Sanktionen" muss auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle nachgereicht werden.

Direktlink auf Dokument mit Eignungskriterien

unter: (URL)

<https://www.evergabe.de/unterlagen/SelectionCriteria/54321-Tender-19015c56d3c-71dd41d95c94d52b>

Informationen über verspätete Einreichungen

Nachforderung von Unterlagen (BT-771)

- Eine Nachforderung von Unterlagen nach Fristablauf ist nicht ausgeschlossen.
- Eine Nachforderung von Unterlagen ist teilweise ausgeschlossen.
- Eine Nachforderung von Unterlagen ist ausgeschlossen.

Zusätzliche Informationen (BT-772)

Die Erfüllungsorte für die Dolmetscherleistungen sind im Wesentlichen die Verwaltungsgebäude der Stadt Chemnitz oder die Gebäude des Klinikums Chemnitz. In Ausnahmefällen können auch sonstige Erfüllungsorte innerhalb oder außerhalb des Stadtgebiets der Stadt Chemnitz beauftragt werden.

Reservierte Teilnahme

- Die Teilnahme ist Organisationen vorbehalten, die zur Erfüllung von Gemeinwohlaufgaben tätig werden und andere einschlägige Bestimmungen der Rechtsvorschriften erfüllen (BT-71)

- Die Teilnahme ist geschützten Werkstätten und Wirtschaftsteilnehmern, die auf die soziale und berufliche Integration von Menschen mit Behinderungen oder benachteiligten Personen abzielen, vorbehalten (BT-71)

Nebenangebote

- Nebenangebote sind zulässig (BT-63) Ja
 Nein

Informationen über Wiederholungen

- Es handelt sich um die Vergabe wiederkehrender Aufträge (BT-94) Ja
 Nein

- Die Bieter können mehrere Angebote einreichen (BT-769) Ja
 Nein

Anforderungen an die Auftragsausführung

- Die Auftragsausführung muss im Rahmen von Programmen für geschützte Beschäftigungsverhältnisse erfolgen (BT-736)
- Elektronische Rechnungsstellung (BT-743)

Bedingungen für die Ausführung des Auftrags (BT-70)

Anforderungen

- Die Namen und beruflichen Qualifikationen des zur Auftragsausführung eingesetzten Personals sind anzugeben (BT-79) Nicht erforderlich
 Noch nicht bekannt
 Erforderlich für den Teilnahmeantrag
 Erforderlich für das Angebot

Verfahren nach der Vergabe

- Aufträge werden elektronisch erteilt (BT-92)
- Zahlungen werden elektronisch geleistet (BT-93)

Organisation, die Angebote entgegennimmt

- oben genannte Kontaktstelle
- folgende Anschrift

Angaben zur Einreichung

Fristen I

Frist für den Eingang der Angebote (BT-131) 31.07.2024 12:00

Gültigkeit der Angebote

Art der Bindefrist Dauer in Monaten
 Dauer in Tagen
 Keine Angabe

Laufzeit in Tagen (BT-98) 44

Sprachen der Einreichung

Sprachen, in denen Angebote oder
Teilnahmeanträge eingereicht werden
können (BT-97) DEU

Informationen über die öffentliche Öffnung

Datum/Zeitpunkt der Angebotsöffnung
(BT-132) 31.07.2024 12:00

Einreichungsformat

Elektronische Einreichung (BT-17)

Adresse für die Einreichung (URL) (BT-18) <https://www.evergabe.de>

Die Auftragsunterlagen stehen für einen uneingeschränkten und vollständigen direkten Zugang gebührenfrei zur Verfügung (BT-14)
 Der Zugang zu den Auftragsunterlagen ist eingeschränkt (BT-14)

unter (URL) (BT-15)

<https://www.evergabe.de/unterlagen/54321-Tender-19015c56d3c-71dd41d95c94d52b>

Verbindliche Sprachfassung der Vergabeunterlagen (BT-708)

DEU

Ad-hoc Kommunikationskanal

URL (BT-124)

.....

Organisation, die zusätzliche Informationen bereitstellt

oben genannte Kontaktstelle

folgende Anschrift

Überprüfung

Fristen für die Überprüfung

Informationen über die Überprüfungsfristen (BT-99)

Der Auftraggeber weist darauf hin, dass ein Nachprüfungsverfahren nach § 160 Abs. 3 GWB unzulässig ist, soweit

1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,
2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Überprüfungsstelle

Offizielle Bezeichnung (BT-500)

1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen, DS Leipzig

Registrierungsnummer (BT-501)

entfällt

Internet-Adresse (URL) (BT-505)

.....

Postanschrift (BT-510)

Braustraße 2

Postleitzahl (BT-512)

04107

Ort (BT-513)

Leipzig

NUTS-3-Code (BT-507)

DED51

Land (BT-514)

Deutschland

E-Mail (BT-506)

wiltrud.kadenbach@lds.sachsen.de

Telefon (BT-503)

000

Fax (BT-739)

.....

Organisation, die Überprüfungsinformationen bereitstellt

Offizielle Bezeichnung (BT-500)	Landesdirektion Sachsen
Registrierungsnummer (BT-501)	entfällt
Internet-Adresse (URL) (BT-505)
Postanschrift (BT-510)	Altchemnitzer Str. 41
Postleitzahl (BT-512)	09120
Ort (BT-513)	Chemnitz
NUTS-3-Code (BT-507)	DED41
Land (BT-514)	Deutschland
E-Mail (BT-506)	post@lds.sachsen.de
Telefon (BT-503)	+49 371532-0
Fax (BT-739)	+49 371532-1303

Schlichtungsstelle

Offizielle Bezeichnung (BT-500)
Registrierungsnummer (BT-501)
Internet-Adresse (URL) (BT-505)
Postanschrift (BT-510)
Postleitzahl (BT-512)
Ort (BT-513)

NUTS-3-Code (BT-507)

Land (BT-514)

E-Mail (BT-506)

Telefon (BT-503)

Fax (BT-739)

Beschaffungsinformationen (Los 1)

Zweck

Beschreibung des Loses

Titel (BT-21) Los 1 beeidigte Übersetzungsleistungen

Beschreibung (BT-24) Rahmenvertrag mit allen geeigneten und wirtschaftlichen Bietern für schriftliche beeidigte Übersetzungen aus der jeweiligen Fremdsprache in die deutsche Sprache und umgekehrt von offiziellen Schriftstücken, Vordrucken, Urkunden, Behördenpost, Pressemitteilungen, medizinischen Berichten etc. für die Stadtverwaltung Chemnitz und die Klinikum Chemnitz gGmbH

Vertragszeitraum: 01.10.2024 bis 30.09.2028

Umfang der Auftragsvergabe

Diese Auftragsvergabe ist besonders geeignet für kleine und mittlere Unternehmen (KMU) (BT-726)

Ja
 Nein

Hauptklassifikation

CPV-Code Hauptteil (BT-262) 79530000-8

Art des Auftrags

Strategische Beschaffung - Art der strategischen Beschaffung

- Verringerung der Auswirkungen auf die Umwelt (BT-06)
- Innovative Beschaffung (BT-06)
- Erfüllung sozialer Zielsetzungen (BT-06)

Ort der Leistungserbringung

Postanschrift (BT-5101)

Ort (BT-5131) Chemnitz

Postleitzahl (BT-5121)

NUTS-3-Code (BT-5071) DED41

Land (BT-5141) Deutschland

Geschätzte Laufzeit

- Art der Vertragslaufzeit
- Dauer in Monaten
 - Dauer in Tagen
 - Beginn/Ende
 - Keine Angabe

Beginn (BT-536) 01.10.2024

Ende (BT-537) 30.09.2028

Verlängerung des Vertrags

Der Erwerber behält sich das Recht vor,

zusätzliche Käufe vom Auftragnehmer zu

tätigen, wie hier beschrieben (BT-54)

Beschreibung (BT-57)

.....
.....

Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen (BT-115) Ja Nein

Verwendung von EU-Mitteln

Die Auftragsvergabe wird zumindest teilweise aus Mitteln der Europäischen Union finanziert (BT-60) Ja Nein

Informationen über die Rahmenvereinbarung

Höchstzahl der teilnehmenden Personen (BT-113)

Begründung der Laufzeit der Rahmenvereinbarung (BT-109)
.....

Höchstwert der Rahmenvereinbarung ohne MwSt. (in Euro) (BT-271)

Zusätzliche Informationen

Zusätzliche Informationen (BT-300)

ACHTUNG: Die Angebotsabgabe sowie die komplette Kommunikation im Vergabeverfahren ist nur elektronisch zulässig. Die Abgabe eines Papierangebotes führt zum Ausschluss vom weiteren Vergabeverfahren.

Angebote können für ein oder mehrere Lose eingereicht werden.

Ausschreibungsbedingungen

Zuschlagskriterien

Qualitätskriterium (BT-539)

Kostenkriterium (BT-539)

Preis (BT-539)

Gewichtung (BT-541) 100

Elektronischer Katalog

Elektronischer Katalog (BT-764)

Informationen zur Richtlinie über saubere Fahrzeuge

Die Auftragsvergabe fällt in den Anwendungsbereich des Europäischen Parlaments und des Rates 2009/33/EG (Richtlinie über saubere Fahrzeuge – CVD) (BT-717)

Ja
 Nein

Beschaffungsinformationen (Los 2)

Zweck

Beschreibung des Loses

Titel (BT-21)

Los 2 Begleitdolmetschen

Beschreibung (BT-24)

Rahmenvertrag mit allen geeigneten und wirtschaftlichen Bietern für Begleitdolmetschen (Übersetzen von Gesprächen von einer Sprache in eine andere in Anwesenheit des/der Dolmetscher/in) für die Stadtverwaltung Chemnitz und die Klinikum Chemnitz gGmbH

Vertragszeitraum: 01.10.2024 bis 30.09.2028

Umfang der Auftragsvergabe

Diese Auftragsvergabe ist besonders
geeignet für kleine und mittlere
Unternehmen (KMU) (BT-726) Ja
 Nein

Hauptklassifikation

CPV-Code Hauptteil (BT-262) 79540000-1

Art des Auftrags

Strategische Beschaffung - Art der strategischen Beschaffung

- Verringerung der Auswirkungen auf die Umwelt (BT-06)
 Innovative Beschaffung (BT-06)
 Erfüllung sozialer Zielsetzungen (BT-06)

Ort der Leistungserbringung

Postanschrift (BT-5101)

Ort (BT-5131) Chemnitz

Postleitzahl (BT-5121)

NUTS-3-Code (BT-5071) DED41

Land (BT-5141) Deutschland

Geschätzte Laufzeit

Art der Vertragslaufzeit Dauer in Monaten
 Dauer in Tagen
 Beginn/Ende
 Keine Angabe

Beginn (BT-536) 01.10.2024

Ende (BT-537)

30.09.2028

Verlängerung des Vertrags

Der Erwerber behält sich das Recht vor, zusätzliche Käufe vom Auftragnehmer zu tätigen, wie hier beschrieben (BT-54)

.....
.....

Beschreibung (BT-57)

.....
.....

Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen (BT-115)

Ja
 Nein

Verwendung von EU-Mitteln

Die Auftragsvergabe wird zumindest teilweise aus Mitteln der Europäischen Union finanziert (BT-60)

Ja
 Nein

Informationen über die Rahmenvereinbarung

Höchstzahl der teilnehmenden Personen (BT-113)

.....

Begründung der Laufzeit der Rahmenvereinbarung (BT-109)

.....
.....

Höchstwert der Rahmenvereinbarung ohne MwSt. (in Euro) (BT-271)

.....

Zusätzliche Informationen

Zusätzliche Informationen (BT-300)

ACHTUNG: Die Angebotsabgabe sowie die komplette Kommunikation im Vergabeverfahren ist nur elektronisch zulässig. Die Abgabe eines Papierangebotes führt zum Ausschluss vom weiteren Vergabeverfahren.

Angebote können für ein oder mehrere Lose eingereicht werden.

Ausschreibungsbedingungen

Zuschlagskriterien

Qualitätskriterium (BT-539)

Kostenkriterium (BT-539)

Preis (BT-539)

Gewichtung (BT-541) 100

Elektronischer Katalog

Elektronischer Katalog (BT-764)

Informationen zur Richtlinie über saubere Fahrzeuge

Die Auftragsvergabe fällt in den Anwendungsbereich des Europäischen Parlaments und des Rates 2009/33/EG (Richtlinie über saubere Fahrzeuge – CVD) (BT-717)

Ja
 Nein

Beschaffungsinformationen (Los 3)

Zweck

Beschreibung des Loses

Titel (BT-21)

Los 3 beeidigte Begleitdolmetschleistungen

Beschreibung (BT-24)

Rahmenvertrag mit allen geeigneten und wirtschaftlichen
Bietern für beeidigtes Begleitdolmetschen (beeidigtes
Übersetzen von Gesprächen von einer Sprache in eine andere
in Anwesenheit des/der Dolmetscher/in) für die Stadtverwaltung
Chemnitz und die Klinikum Chemnitz gGmbH

Vertragszeitraum: 01.10.2024 bis 30.09.2028

Umfang der Auftragsvergabe

Diese Auftragsvergabe ist besonders
geeignet für kleine und mittlere
Unternehmen (KMU) (BT-726)

Ja
 Nein

Hauptklassifikation

CPV-Code Hauptteil (BT-262)

79540000-1

Art des Auftrags

Strategische Beschaffung - Art der strategischen Beschaffung

- Verringerung der Auswirkungen auf die Umwelt (BT-06)
- Innovative Beschaffung (BT-06)
- Erfüllung sozialer Zielsetzungen (BT-06)

Ort der Leistungserbringung

Postanschrift (BT-5101)

.....

Ort (BT-5131)

Chemnitz

Postleitzahl (BT-5121)

.....

NUTS-3-Code (BT-5071)

DED41

Land (BT-5141)

Deutschland

Geschätzte Laufzeit

Art der Vertragslaufzeit

- Dauer in Monaten
- Dauer in Tagen
- Beginn/Ende
- Keine Angabe

Beginn (BT-536)

01.10.2024

Ende (BT-537)

30.09.2028

Verlängerung des Vertrags

Der Erwerber behält sich das Recht vor, zusätzliche Käufe vom Auftragnehmer zu tätigen, wie hier beschrieben (BT-54)

.....

.....

Beschreibung (BT-57)

.....

.....

Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen (BT-115)

- Ja
- Nein

Verwendung von EU-Mitteln

Die Auftragsvergabe wird zumindest teilweise aus Mitteln der Europäischen Union finanziert (BT-60)

- Ja
- Nein

Informationen über die Rahmenvereinbarung

Höchstzahl der teilnehmenden Personen (BT-113)

Begründung der Laufzeit der Rahmenvereinbarung (BT-109)

Höchstwert der Rahmenvereinbarung ohne MwSt. (in Euro) (BT-271)

Zusätzliche Informationen

Zusätzliche Informationen (BT-300)

ACHTUNG: Die Angebotsabgabe sowie die komplette Kommunikation im Vergabeverfahren ist nur elektronisch zulässig. Die Abgabe eines Papierangebotes führt zum Ausschluss vom weiteren Vergabeverfahren.

Angebote können für ein oder mehrere Lose eingereicht werden.

Ausschreibungsbedingungen

Zuschlagskriterien

[] Qualitätskriterium (BT-539)

[] Kostenkriterium (BT-539)

[X] Preis (BT-539)

Gewichtung (BT-541) 100

Elektronischer Katalog

[] Elektronischer Katalog (BT-764)

Informationen zur Richtlinie über saubere Fahrzeuge

Die Auftragsvergabe fällt in den Anwendungsbereich des Europäischen Parlaments und des Rates 2009/33/EG (Richtlinie über saubere Fahrzeuge – CVD) (BT-717) [] Ja [X] Nein

Beschaffungsinformationen (Los 4)

Zweck

Beschreibung des Loses

Titel (BT-21)

Los 4 Begleitdolmetschen mit Assistenzfunktion

Beschreibung (BT-24)

Rahmenvertrag mit allen geeigneten und wirtschaftlichen Bietern für Begleitdolmetschen mit Assistenzfunktion (Ausführende Erläuterungen der Mitteilungsinhalte und Vermittlung von Hintergrundinformationen, in beide Richtungen (Sprachmittler-Migrant-Fachpersonal). Darüber hinaus sollen assistierende Aufgaben übernommen werden, z. B. das Ausfüllen eines Formulars sein)für die Stadtverwaltung Chemnitz und die Klinikum Chemnitz gGmbH

Vertragszeitraum: 01.10.2024 bis 30.09.2028

Umfang der Auftragsvergabe

Diese Auftragsvergabe ist besonders geeignet für kleine und mittlere Unternehmen (KMU) (BT-726)

Ja
 Nein

Hauptklassifikation

CPV-Code Hauptteil (BT-262)

79540000-1

Art des Auftrags

Strategische Beschaffung - Art der strategischen Beschaffung

- Verringerung der Auswirkungen auf die Umwelt (BT-06)
- Innovative Beschaffung (BT-06)
- Erfüllung sozialer Zielsetzungen (BT-06)

Ort der Leistungserbringung

Postanschrift (BT-5101)

Ort (BT-5131) Chemnitz

Postleitzahl (BT-5121)

NUTS-3-Code (BT-5071) DED41

Land (BT-5141) Deutschland

Geschätzte Laufzeit

Art der Vertragslaufzeit [] Dauer in Monaten
[] Dauer in Tagen
[X] Beginn/Ende
[] Keine Angabe

Beginn (BT-536) 01.10.2024

Ende (BT-537) 30.09.2028

Verlängerung des Vertrags

Der Erwerber behält sich das Recht vor, zusätzliche Käufe vom Auftragnehmer zu tätigen, wie hier beschrieben (BT-54)

Beschreibung (BT-57)

Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen (BT-115) [X] Ja
[] Nein

Verwendung von EU-Mitteln

Die Auftragsvergabe wird zumindest teilweise aus Mitteln der Europäischen Union finanziert (BT-60) Ja Nein

Informationen über die Rahmenvereinbarung

Höchstzahl der teilnehmenden Personen (BT-113)

Begründung der Laufzeit der Rahmenvereinbarung (BT-109)

Höchstwert der Rahmenvereinbarung ohne MwSt. (in Euro) (BT-271)

Zusätzliche Informationen

Zusätzliche Informationen (BT-300)

ACHTUNG: Die Angebotsabgabe sowie die komplette Kommunikation im Vergabeverfahren ist nur elektronisch zulässig. Die Abgabe eines Papierangebotes führt zum Ausschluss vom weiteren Vergabeverfahren.

Angebote können für ein oder mehrere Lose eingereicht werden.

Ausschreibungsbedingungen

Zuschlagskriterien

Qualitätskriterium (BT-539)

Kostenkriterium (BT-539)

Preis (BT-539)

Gewichtung (BT-541) 100

Elektronischer Katalog

Elektronischer Katalog (BT-764)

Informationen zur Richtlinie über saubere Fahrzeuge

Die Auftragsvergabe fällt in den Anwendungsbereich des Europäischen Parlaments und des Rates 2009/33/EG (Richtlinie über saubere Fahrzeuge – CVD) (BT-717) Ja Nein

Beschaffungsinformationen (Los 5)

Zweck

Beschreibung des Loses

Titel (BT-21)

Los 5 Konsekutiv und Simultan Dolmetschen für Veranstaltungen (zB. Kultur)

Beschreibung (BT-24)

Rahmenvertrag mit allen geeigneten und wirtschaftlichen Bietern für Konsekutiv und Simultan Dolmetschen für Veranstaltungen (zB. Kultur) - Übersetzen von Gesprächen von einer Sprache in eine andere in Anwesenheit des/der Dolmetscher/in zu besonderen Anlässen wie Vorträgen, Reden, Pressereisen, Pressekonferenzen, Delegationen aus dem europäischen Ausland, Paneldiskussionen etc. für die Kulturhauptstadt Europas Chemnitz 2025 gGmbH

Vertragszeitraum: 01.10.2024 bis 30.09.2028

Umfang der Auftragsvergabe

Diese Auftragsvergabe ist besonders geeignet für kleine und mittlere Unternehmen (KMU) (BT-726) Ja Nein

Hauptklassifikation

CPV-Code Hauptteil (BT-262)

79540000-1

Art des Auftrags

Strategische Beschaffung - Art der strategischen Beschaffung

 Verringerung der Auswirkungen auf die Umwelt (BT-06) Innovative Beschaffung (BT-06) Erfüllung sozialer Zielsetzungen (BT-06)

Ort der Leistungserbringung

Postanschrift (BT-5101)

.....

Ort (BT-5131)

Chemnitz

Postleitzahl (BT-5121)

.....

NUTS-3-Code (BT-5071)

DED41

Land (BT-5141)

Deutschland

Geschätzte Laufzeit

Art der Vertragslaufzeit

 Dauer in Monaten Dauer in Tagen Beginn/Ende Keine Angabe

Beginn (BT-536)

01.10.2024

Ende (BT-537)

30.09.2028

Verlängerung des Vertrags

Der Erwerber behält sich das Recht vor, zusätzliche Käufe vom Auftragnehmer zu tätigen, wie hier beschrieben (BT-54)

.....
.....

Beschreibung (BT-57)

.....
.....

Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen (BT-115)

Ja
 Nein

Verwendung von EU-Mitteln

Die Auftragsvergabe wird zumindest teilweise aus Mitteln der Europäischen Union finanziert (BT-60)

Ja
 Nein

Informationen über die Rahmenvereinbarung

Höchstzahl der teilnehmenden Personen (BT-113)

.....

Begründung der Laufzeit der Rahmenvereinbarung (BT-109)

.....
.....

Höchstwert der Rahmenvereinbarung ohne MwSt. (in Euro) (BT-271)

.....

Zusätzliche Informationen

Zusätzliche Informationen (BT-300)

ACHTUNG: Die Angebotsabgabe sowie die komplette Kommunikation im Vergabeverfahren ist nur elektronisch zulässig. Die Abgabe eines Papierangebotes führt zum Ausschluss vom weiteren Vergabeverfahren.

Angebote können für ein oder mehrere Lose eingereicht werden.

Ausschreibungsbedingungen

Zuschlagskriterien

Qualitätskriterium (BT-539)

Kostenkriterium (BT-539)

Preis (BT-539)

Gewichtung (BT-541) 100

Elektronischer Katalog

Elektronischer Katalog (BT-764)

Informationen zur Richtlinie über saubere Fahrzeuge

Die Auftragsvergabe fällt in den Anwendungsbereich des Europäischen Parlaments und des Rates 2009/33/EG (Richtlinie über saubere Fahrzeuge – CVD) (BT-717)

Ja
 Nein

Beschaffungsinformationen (Los 6)

Zweck

Beschreibung des Loses

Titel (BT-21)

Los 6 Videodolmetschen

Beschreibung (BT-24)

Rahmenvertrag mit dem geeignetsten und wirtschaftlichsten Bieter für Videodolmetschen. In diesem Los sind die Stadt Chemnitz und das Klinikum Chemnitz gemeinsame Auftraggeber. Zunächst wird die Leistung lediglich vom Klinikum Chemnitz benötigt, es kann jedoch im Laufe der Vertragslaufzeit dazu kommen, dass auch die Stadt Chemnitz Videdolmetschleistungen nutzt. Im dem Fall darf sich nicht die Grundpauschale erhöhen sondern nur die jeweilige Nutzergebühr pro Arbeitsplatz. für die Stadtverwaltung Chemnitz und die Klinikum Chemnitz gGmbH

Vertragszeitraum: 01.10.2024 bis 30.09.2028

Umfang der Auftragsvergabe

Diese Auftragsvergabe ist besonders geeignet für kleine und mittlere Unternehmen (KMU) (BT-726)

- Ja
- Nein

Hauptklassifikation

CPV-Code Hauptteil (BT-262)

79540000-1

Art des Auftrags

Strategische Beschaffung - Art der strategischen Beschaffung

- Verringerung der Auswirkungen auf die Umwelt (BT-06)
- Innovative Beschaffung (BT-06)
- Erfüllung sozialer Zielsetzungen (BT-06)

Ort der Leistungserbringung

Postanschrift (BT-5101)

.....

Ort (BT-5131)

Chemnitz

Postleitzahl (BT-5121)

.....

NUTS-3-Code (BT-5071) DED41

Land (BT-5141) Deutschland

Geschätzte Laufzeit

Art der Vertragslaufzeit [] Dauer in Monaten
[] Dauer in Tagen
[X] Beginn/Ende
[] Keine Angabe

Beginn (BT-536) 01.10.2024

Ende (BT-537) 30.09.2028

Verlängerung des Vertrags

Der Erwerber behält sich das Recht vor, zusätzliche Käufe vom Auftragnehmer zu tätigen, wie hier beschrieben (BT-54)

Beschreibung (BT-57)

Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen (BT-115) [X] Ja
[] Nein

Verwendung von EU-Mitteln

Die Auftragsvergabe wird zumindest teilweise aus Mitteln der Europäischen Union finanziert (BT-60) [] Ja
[X] Nein

Informationen über die Rahmenvereinbarung

Höchstzahl der teilnehmenden Personen (BT-113)

Begründung der Laufzeit der Rahmenvereinbarung (BT-109)

Höchstwert der Rahmenvereinbarung ohne MwSt. (in Euro) (BT-271)

Zusätzliche Informationen

Zusätzliche Informationen (BT-300)

ACHTUNG: Die Angebotsabgabe sowie die komplette Kommunikation im Vergabeverfahren ist nur elektronisch zulässig. Die Abgabe eines Papierangebotes führt zum Ausschluss vom weiteren Vergabeverfahren.

Angebote können für ein oder mehrere Lose eingereicht werden.

Ausschreibungsbedingungen

Zuschlagskriterien

Qualitätskriterium (BT-539)

Kostenkriterium (BT-539)

Preis (BT-539)

Gewichtung (BT-541) 100

Elektronischer Katalog

Elektronischer Katalog (BT-764)

Informationen zur Richtlinie über saubere Fahrzeuge

Die Auftragsvergabe fällt in den Anwendungsbereich des Europäischen Ja Nein

Parlaments und des Rates 2009/33/EG
(Richtlinie über saubere Fahrzeuge – CVD)
(BT-717)

Beschaffungsinformationen (Los 7)

Zweck

Beschreibung des Loses

Titel (BT-21)

Los 7 Telefondolmetschen

Beschreibung (BT-24)

Rahmenvertrag mit dem geeignetsten und wirtschaftlichsten Bieter für Telefondolmetschen. Ziel ist es, die Beschäftigten der Dienststellen im Umgang mit Kundinnen und Kunden mit Sprachbarrieren zu unterstützen und ihnen zu ermöglichen, auch für diese eine qualitativ hochwertige Dienstleistung zu erbringen. für die Stadtverwaltung Chemnitz und die Klinikum Chemnitz gGmbH

Vertragszeitraum: 01.10.2024 bis 30.09.2028

Umfang der Auftragsvergabe

Diese Auftragsvergabe ist besonders geeignet für kleine und mittlere Unternehmen (KMU) (BT-726)

Ja
 Nein

Hauptklassifikation

CPV-Code Hauptteil (BT-262)

79540000-1

Art des Auftrags

Strategische Beschaffung - Art der strategischen Beschaffung

Verringerung der Auswirkungen auf die Umwelt (BT-06)

Innovative Beschaffung (BT-06)

Erfüllung sozialer Zielsetzungen (BT-06)

Ort der Leistungserbringung

Postanschrift (BT-5101)

Ort (BT-5131) Chemnitz

Postleitzahl (BT-5121)

NUTS-3-Code (BT-5071) DED41

Land (BT-5141) Deutschland

Geschätzte Laufzeit

Art der Vertragslaufzeit Dauer in Monaten
 Dauer in Tagen
 Beginn/Ende
 Keine Angabe

Beginn (BT-536) 01.10.2024

Ende (BT-537) 30.09.2028

Verlängerung des Vertrags

Der Erwerber behält sich das Recht vor, zusätzliche Käufe vom Auftragnehmer zu tätigen, wie hier beschrieben (BT-54)

Beschreibung (BT-57)

Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen

Die Beschaffung fällt unter das Ja
Übereinkommen über das öffentliche Nein
Beschaffungswesen (BT-115)

Verwendung von EU-Mitteln

Die Auftragsvergabe wird zumindest Ja
teilweise aus Mitteln der Europäischen Nein
Union finanziert (BT-60)

Informationen über die Rahmenvereinbarung

Höchstzahl der teilnehmenden Personen
(BT-113)

Begründung der Laufzeit der
Rahmenvereinbarung (BT-109)

Höchstwert der Rahmenvereinbarung ohne
MwSt. (in Euro) (BT-271)

Zusätzliche Informationen

Zusätzliche Informationen (BT-300)

ACHTUNG: Die Angebotsabgabe sowie die komplette Kommunikation im Vergabeverfahren ist nur elektronisch zulässig. Die Abgabe eines Papierangebotes führt zum Ausschluss vom weiteren Vergabeverfahren.

Angebote können für ein oder mehrere Lose eingereicht werden.

Ausschreibungsbedingungen

Zuschlagskriterien

Qualitätskriterium (BT-539)

Kostenkriterium (BT-539)

Preis (BT-539)

Gewichtung (BT-541) 100

Elektronischer Katalog

Elektronischer Katalog (BT-764)

Informationen zur Richtlinie über saubere Fahrzeuge

Die Auftragsvergabe fällt in den Anwendungsbereich des Europäischen Parlaments und des Rates 2009/33/EG (Richtlinie über saubere Fahrzeuge – CVD) (BT-717)

Ja
 Nein

Änderung

Hauptgrund für die Änderung (BT-140)

- Bitte auswählen -
 Korrektur – Beschaffer
 Korrektur – eSender
 Korrektur – Veröffentlichung
 Informationen sind jetzt verfügbar
 Aktualisierte Informationen

Beschreibung der Änderung (BT-762)

.....